



ԾԱԶԻԿ

Ա.ՐՏՈՒՄՔՐՈՒՄՆԵՐ

Rédaction du journal

DZAGHIG

Galata Koureghianlou Han

No. 7

Խմբագրական Մասնախոս մե
Ամեն տեսակ գրություն նամակ
և պարբերական հասցեներ
Խմբագրության հասցեն
Գալաթա, Գուրգուլու խան թիւ 7

2ի հրատարակում ձեռագիրները
ես կը գրվուին

زغياك

فني ادبي واجتماعي رساله

صاحب امتياز آ. صقايان

Պ Ա Յ Մ Ա Ն Ն Ե Ր

Տարեկան
Վեցամսեայ

54 դր.
30 դր.

Որտասանման տարեկան
Վեցամսեայ

12 ֆր.
6 ֆր

ՅԱՌԱՋԻԿԱՅԻՆ ՊԻՏԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԷՆ ՕՐ

Մ Ա Հ Ա Զ Դ

Սաղաթան Տարախանը և իր թուր պաշտօնականները լիբերալ խմբագրական մարմինը և համակիրները, ցաւ ի սիրտ կը ծանուցանեն վշտառիթ մտքը իրենց սիրտկանին և մտերմին:

ՄԻՄՈՍ, ԶԱԽԵՇԻ ԹԵՐԹԻՆ

որ անակնկալ կերպով ձուլեցաւ ամսոյս 20ին, ի թոր սուգ համակելով հազարաւոր ընթերցողները:

Յուզարկաւորութիւնը յետագայում է առաջիկայ առթի մը, որպէս զի կարելի ըլլայ հանգուցեալ Միմոսի աստիճանին և զիրքին վայելուչ չըլլալ ու հանդիմութեամբ կատարել գայն:

Մասնաւոր մանագլ զի պիտի:

Իսկ ծաղկեղանակ դրել վաճառքները պէտք է կանխաւ արձանագրել տան իրենց անունը, որպէս զի զանոնք փոխադրելու համար պէտք եղածին չափ կտուքեր պատրաստուին:

ԽՐԵՊՈՒԹԻՅՈՒՆ

ՆՈՐ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ

Օրերը համարում են նախորդ Վարչութեան՝ որ մինչև առաջիկայ Ուրբաթ պիտի մնայ ազգային գործերու գլուխը: Երեսօրագրում ըլլալով որ ա՛յ անկէ հաջորդող տարեկանի գործերու պատասխանատուութիւնը, Ուրբաթ, ժողովին առաջիկայ նիստը կոչուած է մասնաւոր չափերով լինելու ունենալ:

Ինչ տարրերէ պէտք է բաղկանայ նոր Ազգ. Վարչութիւնը: Փորձով անսուեցաւ թէ զանազան տարրերէ և այլևայլ կուսակցութիւններէ խառն Վարչութիւն մը կազմելը բաղձալուծած արդիւնքը չի տար: Ամէն մէկ խմբակ իր տեսակէտը առաջ քշելու հետամուտ՝ բուն ազգային տեսակէտը երկրորդական կը մնայ և ամուլ վէճեր և ձգտեալ արամադրութիւններ անօգուտ կերպով կը ջլատեն ուժերը:

Մեզի համար կարեւորութիւն ունեցողն այն չէ թէ Ազգ. Վարչութիւնը ովքեր է կը կազմուի, անձերէն աւելի՝ զանոնք վարող, զանոնք խանդավառող խաչաւն է կարելոյը, վասն զի առանց որոշ ծրագրի, առանց որոշ տեսակէտի և խաչաւն կազմուած Վարչութիւն մը անգոյն զա՛գուած մըն է՝ պատրաստ տարուբերելու ամէն տեսակ և ամէն կողմէ փչող հովերէ:

հաստատման և խմբակցութիւններ բաւական զօրութիւնը մը մէջ կը գտնուին այս բարձր հեղինակութիւնով օժտուած գործարար մարմին մը կազմուելու և կ'ենթարկուին թէ առաջիկայ ուրախ յիշատար տեսակէտով բաւականին աւելի շահեկան ըլլայ: Մեր կողմէ աւելորդ կը նկատուի կոչում ընել ժողովականներու խանդավառութեան որքան հեռաւորութեան և հաշտարար ոգիին:

ՄԵՐ ԱՆՄԱՀՆԵՐԸ

Միջրան Շիրինեան մինչև ուղղաճիւղ հակահասակցական Գաղափարաւոր տիպէտ մարդ միջակէն բարձր հասակով, ոսկրուտ ու նիւթաւ կազմով մէկն է: Ազնու ապետական կ'երևայ, առանց ըլլալու, վասն զի նոյն բանը չէ ըլլալ և երևալ: Իր օրումն ծրագրելը կը կազմէ Գաղափարաւոր նախաձեռնողութիւնը արձարաններէ մէկուն մէջ, առաջին նարկիլէն քաջած տեսնել: Հոն է որ աչքէ կ'անցնէ օրումն թերթերը, հաւանաւոր համար թէ Ազգ. Ժողովը նիստ ունի՝ նոյն օրը — վասն զի անկէ առաջ ժամանակ չէ ունեցած ասոր վրայ մտածելու: Թաղական Սորոսըղի անդամ ըլլալու համար, կը փափաքի որ տարիքտ, փորձառու, եփուտ և պահպանողական դադարաւորութիւնով պաշտօնակիցներ ունենայ և անհնազանդ պաշտօնը իրեն վերապահուի, թէև այդ պաշտօնին համար պէտք եղածին չափ համբերող, լայնսիրտ, լայնախոհ նկարագիր չունի: Եկեղեցի կը յաճախէ — ինչպէս շատերը — ո՛չ թէ կրօնամոլ մը, թուրք աստուածաբան կամ բարեպաշտ մը ըլլալուն, այլ պարզապէս վարժութեամբ: Իր հաստատարակ դադարաւորները ունի ամէն բանի վրայ և անոնց կառնած կը մնայ ազա՛ւ մարդը մը պէս, վախճալով որ մէկը կուզայ իրմէ յափտակել իր գանձը: Շատ կը զբաղի քաղաքականութեամբ, և այդ մասին սեփական կարծիք կ'ունենայ: Համար նախաձեռնողութիւնները կը գլխէ ապա, անոնց հաստատարակ արձագանքը ըլլալու համար: Գաղափարաւոր մէջ ծանօթ դէմքերէն մէկն է: Անտոն Թարաքէն հաջորդ, թէև աս վերջինը դեռ debutant մը կը սեպուի ջնջիւտ և ազգային ճիշդութեամբ քաղաքական գլխի մէջ: Նկարագրէ և միշտ մտադրաւ, այնքան որ գէշն ելլողին լարելու կուտայ առանց զայն ճանաչուիլու և նոյն իսկ առանց անոր երեսը նայելու — վարժութիւնը զոր ստացած է մինձ-աղայութեան համար ունեցած անհուսոյ փափաքէն: Օր մը իրեն հարցուցի թէ սոցիալ իրկութիւնը ինչո՞վ ձեռք կը բերուի:

Դժգոհ դէմքով մը պատասխանեց.
— Վերցուցէք սա կուսակցութիւնները և մենք՝ Գաղափարաւորներս մնացեալին հաջորանքս կ'ունենանք:

Ուրիշ օր մը իրեն հանդիպեցայ.
— Միջրան էֆէնտի, գիտէք արդէն, ձեր թաղէն այսինչը գործը խանգարելուն հետեւանքով ստիպուեցաւ տունը տեղը թողուլ և կարասիներն ալ տնտրել հանուած են:

— Վա՛խ, վա՛խ, վա՛խ:
Այդ կարասիներէն մէկ մասը գնելու գն էր, չըլլա՞ր որ աւելի բանաւոր գին մը տաք, մենք ալ կը փափաքէինք որ օտարին չերթայ, քէնէփիր է:

— Երա՛յր, աս մարդը ինչո՞ւ գործը չգիտցաւ: Թող աւելի հեռաւոր ըլլար:

— Մրցակիցներ գինքը նեղը ձգեցին:

— Թող չըջանայեց ըլլար:

— Մարիերով ընտելաւորեալ էր:

— Թող գիտնար ինչպիսի ըլլալ...:

Տնտեսագիտութիւնը լաւ բան է: Քաղաքական Տնտեսութեան հեղինակ մը, Ժողէֆ Կառնիէ իր գործերէն մէկուն մէջ առաջին տնտեսագիտութեան վրայ լաւ խրատներ գրած է, որոնցմէ օգտուելու էր:

— Ինչ որ է, եղածն եղած է:

— Գործը կառավարել գիտնալու էր:

Իմացայ որ ասոյն անդին պարտք ըրեր է:

— Պարտքը շատ պզտիկ գումար մըն է, զոր պիտի վճարենք կարասիներով, աւելցածն ալ ընտանիքին պիտի յատկացնենք:

— Պարտք ձգելու չէր: Քանի որ պարտքեր ունի, այդ կարասիներն ալ օրէնքով առնելիք ըրողներուն կ'իյնայ:

— Գուցէ քանի՞ ոսկի տալ կ'ուզէք:

— Ուրիշին դրամը թող կտորոգել չանցնէր:

— Ըսել է, ձեր որոշած գնէն աւելի չէք ուզեր տալ: Անանկ է նէ կարասիները աւելի դրամ տուողի մը ծախենք:

— Էֆէնտիմ թող գործը գիտնար: Աստ կարասիներուն փոխարժէքը չվճարելով՝ մէկու մը գրկանք ըրած չեմ ըլլար ա՛յ: Ուրիշին իրաւունքը ինչո՞ւ ան իւրաքանչէր է...»

Գէորգ Արմանեան, երկրաչափ և աշխարհագրագետ: Իր համարը կը պարտի յօրինած Աշխարհագրութեան դասագրքին, որոնք ժամանակին լաւագոյն դասագրքերն էին, և՛ վերջապէս՝ Ազգ. Պատրիարքարանի նորակառուց շէնքին որ ցարդ աւարտած պիտի չըլլար, եթէ նախորդ Վարչութեան Առնապետին անձնահաճ յամառութիւնը գերադաս չըլլար քան իր քննադատներուն սահմանադրութեան ոգին: Իր պաշտօնավարած Վարչութեան մէջ ձեռնհաս մասնագէտի համբաւ ունի, և, սակայն, իր գործունէութիւնը գնահատուելու երկու արգելք կար նախորդ Ռէժիմին օրով, մէկը իր պարկեշտ նկարագիրը, միւսը Հայ ըլլալը: Կը սիրէ լոյսի գործունէութիւնը, և աղքատք յորջորջուելու համար բարձրագոյ պիտակներու հետամուտ չէ:

Տիրան Կիւմիւշկէտեան, աւելի լաւ



ՏԻՎՆՈՉ ԲԱՂՁԱՆԻՔԸ

ՏԻՎՆԵՐ.— Անտուկ, ձեռքը վերցուր ուսիս վրայէն:
ՍՊԱՍԱՒՈՐԸ.— Տիկին, ձեր փափաքին համաձայն կը վարուիմ:
ՏԻՎՆԵՐ.— Բայց ոչ ամուսնոյս քով:

Թաղական է քան արդիւնաւոր երեսփոխան: Բարձրասակ, ազատ կերպարանքով, վայելչաբան մէկը, իր ընկերական ու վաճառական աւելի ծանօթ է քան իրր ազգային գործիչ: Սեփական կարծիք չի յայտնել որչա՞նչ մէջ ո՛չ ալ ժողովէն դուրս: Ազգ. չըջանակի մէջ իր վայելած համբաւը մասամբ կը պարտի հանգուցեալ հորիւրթը, Հիւանդանոցի նախկին Հոգաբարձութեան ատենապետին որ երկարատե ու ազգին տան համար իր ժամանակին արդիւնաւոր պաշտօնավարութիւն մը ունեցած է:

ԴԵՂ ՄԵ ԿԵ ՓՆՏՈՒԻ

Ջորաւոր մաքրողական մը անհրաժեշտ է... մեր շուրջը տիրող փրփրութիւնները մաքրելու համար:

Առաջ պիտի սկսինք Պատրիարքարանէն՝ մաքրելու համար հոն որջացած ծուլութիւնները, կեղծիքները, չղբարթութիւնները, ապացուցուած և վաւերացուած դրամական զեղծումները, և այլն:

Յետոյ, Ազգ. Ժողովէն՝ անկարհաճի երեսփոխաններուն ճամբայ տալու համար: Քաղաքական Ժողովէն՝ իր ծովացեալ մեղքերը քաւել տալու համար:

Վարչական Ժողովները չմոռնանք: Աւսումնական Խորհուրդ մը ունինք որ... գոգայայտն չլուրձուր տիւշէր: Պատուարժան անդամները միակ սկզբունք մը ունին, մարդու խաթրը չկտրել: Վկայագիր ուղղուելու համար մէկը ներկայացաւ մի, երբեք մերժում չի հանդիպիր բաւական է որ Ազնուաշուք մը յանձնաբարձուած ըլլայ:

Պարոնին մէկը հաւաքածոյ մը կը թխէ: Եւ տեսնելով որ չի բռնուիր, Ուսումնական Խորհուրդին կը դիմէ վաւերացման պիտակ մը փակցնելու համար անոր ձախին: Եւ առ բանը դժուար չէ մէկ երկու ժողովականի բարեացակամութիւնը օգտագործելու: Տնտեսական Խորհուրդը անտեսութիւն պիտի ընէ, բայց Պատրիարքարանի ալ իրենց անտես աղբարը ունին արդէն և ալ բայց պաշտօն չի կալ աշխտակներուն: Իրենց մէջէն Ենթոյն ալ հեռացած է եւ չնորհազուրկ խորհուրդը կը սպասէ երկնաքնուել չնորհաց: Պատրիարքարանի համար ապագաութեան կարասիներուն առթիւ գործուած չարաչառութիւնը թարմագոյն դէպքերէն մէկն է:

Ելեւմտից Հոգաբարձութիւն... սրչան տիւշա՛ն պաշր եարբըր: Յիսուն տարի է կ'սպասենք կը կանչենք, Ելեւմտքը ըսուած բանը չկրցանք հաստատել:

Պ. Գալփախան և Հ. Թրիփախան արդէն հրաժեշտ տուած են: Սէֆէրիան, Մանուէլիան, Կիւմրիչէրտան, Նարկիլէ-ճեան և Գալփախան ալ պահուստով կը խաղան:

Ասանկ մարմին մը բիւսկաթիֆի կուրսով չէ:

Վանսիւրից Խորհուրդ... Անիկա լուծուականի պէտք չունի, արդէն ինք իրմէն լուծուած է, և շատ չանցած՝ վանքերուն էնպզը ծախու պիտի հանուի:

Գաղափարական Խորհուրդ՝ վա՛յ, վա՛յ, վա՛յ: Մէյ մը դիմողը կը զոյժայ, մէյ մը չդիմողը՝ Յուսանաւ ամոններ կուգան, անըղհատ կուգան իրենց տէրար լայու, ճար փնտռելու: Ժողովական էֆէնիաները հաւատք ունին թէ ընկերային ցաւերը, ընտանեկան խեղճութիւնները հրաշքով կրնան վերջ գտնել: Ժողով, կոչագիր, դատաւարութիւն, ձեռակերպութիւն՝ աւանդին ալ ըստ կարգին՝ պոսթման տուապի պէս կը դառնան զանազալ ու հանդիսաւոր լրջութեամբ:

Մենք ինչ ընենք, կ'առարկին իրաւութեամբ: Տնտեսական Խորհուրդի անդամները, օրէնքը թերի է, Ամուսնական օրէնքը չունինք որ...

է՛յ, ամուսնական օրէնք ըլլայ նէ...

— Ան ատեն ալ խնդիր չի մնար: Բարեմիտ հաւատք... Անցնինք ազգ. վարժարաններուն: Մայր վարժարանը արդէն ամիս մըն է վար կ'առնուի, Թաւանճեանի կտակին զօրութեամբ:

Կարգը երբ պիտի գայ վար առնելու մեր միւս վարժարանները:

Աժան Կարապետ դասաւանդներ, Թոյակ չլծարող աշակերտներ, իմաստակ հոգաբարձուներ, իրենց դասագիրքերը քչելու հետամտող վարժապետներ և վարժուհիներ, անհոգ ծնողներ, ճէպի տէլիք թաղականներ, ինչ քօֆ մենք աղաներ՝ ամէնքն ալ իւրար գտնել են, բայց դեռ չէ գտնուած զօրաւոր և ազդեցիկ դեպ մը՝ անոնց քրոնիկ դարձած հիւանդութիւնները գարմանելու համար:

Պատահական այցելութիւն մը Գաղափարական վարժարանը: Տնօրէնութեան անհեղինակ կից դասարանէն միտք, սաստ, հայհոյանք...

— Հէօախէկ, խըմայլ...
— Մօ՛, չունչանորդի...
— Անպիտան, չո՛րդ...
— Ես հիմա քեզի կը հասցնեմ:
— Ո՛ւշ, պապա թօրիկ...
Փոխառացութիւն մը՝ աշակերտներուն ու վարժապետին միջեւ:

Ինչ տեսակ բիւսկաթիֆ կը մաքրուին ատենները, քիչ մը միաք յոգնեցնել կ'արժէ:

Ասոնց անստաժ ատմութեամբ մաքրելու համար Ռօժէն փարա չընել, սիւֆաթ տը մանեղլին անգոր դեղ մըն է, լաքսաթիֆը անբաւական, Հինգ հազար և Ենթոյն անգամ քիչ կու գտնուիր դեղ մը գտնողը թող առաջ անցնի: Ի՞նչքան ձրի պիտի ապենք Մալիկին մէջ:

ԹԵԼԵՓՈՆՈՎ ՏԵՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ ՄԻՆԻՍԿԻ ՀԱՅԿԱԶՆԻ ՀԵՏ

Թէլեֆոնը, որ նոր հաստատուեցաւ մայրաքաղաքին մէջ, որքան դիւրութիւններ կ'ընծայէ ժողովուրդին, ըսելու աւելորդ է: Այդ դիւրութիւններուն շնորհիւ է որ օրը օրին կրնանք մեր ընթերցողներուն առջ Պէշիքթալի յուզումալից դէպքերն պարզապէս յայտնել: Իսկ դէպքերն հետոյ Միհրաբաւ Հայկազնի վաւերական տեսչիկաւ տրամադրուի: Կ'անցնինք մեզնեւային դիւրի, ձայն կուտանք կիբրոնական պաշտօնեայ օրիորդին:

— Ալլօ՛, ալլօ՛...
— Vous désirez ?
— Ալլօ՛, ալլօ՛...
— Թի՛ թէլեֆէ կամ քէ՛ քէնէս, միւսիւր:

— Ճանրմ քերիկ մերիկ չիկայ, Որհնրոյաւ Հայկազնի հետ խօսիլ կ'ուզեմ:

— Ո՞ր թաղը կը գտնուի:
— Ինչ ըսել է, չէ՞ք գիտեր որ Պէշիքթալի երեսփոխանն է:

— Վայրկեան մը սպասէիք:

Վայրկեան մը ետք Պէշիքթալի միւսիւր երեսփոխանը իր բնակարանէն կը սկսի խօսիլ սթէնտոգրաֆիկ ձայնով մը.

— Ո՞վ էք դուք:

— Ես Մալիկ երգիծաթիւրմի եմ, այսօր աշխարհ կուգամ, ընդամէնը ընդամէնը:

— Ես սիւստանա չեմ, պաշտա զարուստ պող:

— Չէ՛ ճանրմ, մայրիկիս կաթը պօլ է, զիս խնամող բարամաններ ալ ունիմ:

— Ուրիմն ինչ կ'ուզես:

— Երգիծանքի նիւթ կ'ուզեմ պօլ պօլ:

— Հայտէ գնա՛ր բանդ, անտաւակ:

— Անտաւակ դո՛ւն ես, պատմէ նաւինք սա ամբարտաւարութիւնդ: Ինչպէս Պէշիքթալի ժողովուրդը իրար անցողիք:

— Ասոր պատասխանը Գնիլ Ենթոյն խափայն պիտի տամ:

— Նորածնները ատանկ խօսք մօրիկ չեն ընել: Պատմէ՛ նայինք:

— Այլեւձեւանք հարուստ եմ բեկով թաղին գործերը ուղարկել պէս կը զարձնէ: Հինգ տարի է զեկատարութիւն



ՏԻԿԻՆԸ ԵՒ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻՉԸ

Տիկինը. — Գուզում ֆօթօկրաֆի, ինծի տանկ աղւար պարկինք մը հանէիր... Լուսանկարիչը. — Շատ լաւ, տիկին, կրցածս կ'ընեմ գեղեցիկ պատկեր մը տալու, բայց կը ցաւիմ որ ձեզի չպիտի հրմանի...:

Կ'ընէ, ժողովուրդին համբերութիւնը սպասեցաւ:

— Էյ, քեզի ինչ:

— Ինչ ըսել է, ես Պէշիքթալի երեսփոխանը չեմ մի:

— Իրր երեսփոխան միջամտեցիք այդ գործերուն:

— Ո՛չ, լոկ թաղեցիկ հանգամանքովս:

— Այո՛, բայց երեսփոխան թաղեցի մը պարզ թաղեցի մը աւելի չըջանայեց ըլլալու պարտաւոր է, և դուք այդ բանը գիտնալու չափ իսկը չունեցաք:

— Երա՛յր, խոստովանիմ և հաւատամ, ես չեմ ինչիս եւ չեմ ինչիս մի աւելի քաղաքագիտութիւն սպասելը սրտալ է:

— Էյ, անտանկ է նէ եկուր տանկ տն. պապած տեսնուինք տէ գործը ինծի հասկըցուր:

— Ժողովուրդին մէջէն տաք գլուխներ յարձակու մ գործեցին Թաւական Խորհրդարանին վրայ: Թաղեցիկ հանգամանքով ես ալ մէջերէն էի: Ուղեցինք Թաղական Խորհուրդին տուայները եւ կնիքը ձեռքեցուն առնել, Բայց անոնք ճարպիկ գտնուեցան և կնիքը փակցուցին:

— Ինչո՞ւ ոստիկանութեան չի դիմեցիք:

— Ո՛վ կ'ընէ թէ չի դիմեցի: Այդ պարագային է որ իմ երեսփոխանի հանգամանքս արժեցուցի: Բայց մինչեւ որ ոստիկան եկաւ, կնիքը իր ճամբան բռնել էր զկպի Պատրիարքարան:

— Էյ դուս ալ տեսիլդ ճամբան թող բռնէիր՝ փոխանակ թաղը իրար անցնելու:

— Տղերքը խանդավառուած էին, պէտք էր պուստուաղիան տապալել. ինչպէս կ'ընեն մեր ճրկերները:

— Ըսել է Պէշիքթալէն մինչեւ Գուզմարու թուրմայաճիկի պէս վաղեցիք կնիքին ետեւէն: Ստորիկ եղաք, չըսես:

— Կուսակցութեան տուրքի անուշ տանելու համար ամէն միջոց արդար է և օրինաւոր:

— Վերջապէս...

— Վերջապէս, անկցի պուստուաղիան, յաղթանակը մերն է:

— Ինչ եղաւ ձեր տպաւորութիւնը իրր Ազգային Ժողովէն վաճառեցաք:

— Թիլֆինին կիսէճէյի քիւրքի տիւքեանը արք: Անիկապէս խորհեցայ խաւութիւն բանալ և Մարտի անձրեւարի աւանիսն սպասել, հովանոցիս տուտաւոր վերսկսելու համար:

— Քեզի բան մը բռնեմ, Միհրաբաւ, առաջին օրէն դուս խաւուր ինչիս խաւուելու չէիր: Ինչո՞ւ պէտք էր չալու չալու եօրեւոս պաղարմ...

— Բայց անդին ալ ապանքները պաւաս չեն և ազգային երեսփոխանի անախաւութիւնն ալ զսնայուած կը գտնայ ուրբաթ ժողովարանէն ներս մանկուս:

— Ամէն երեսփոխան այդպէս է:

— Ձեռ գիտեր եղաք: Ես տարբեր հանգամանք մը ունիմ, ժողովարանը ես կահաւորեցի և ամէն մէկ թիկնաթուի վրայ մասնաւոր գուրգուրանք ունիմ: Ով

գիտէ, ինչքան պիտի լըրճեն մինչեւ որ երեսփոխանի պաշտօնիս մէջ վերահաստատուիմ:

Ըսել է յայտ ունիս նորէն այդ ախուսներուն վրայ բազմելու:

— Ինչ ըսել է, ես էի զանոնք շինել տուողը: Տղերքը պատրաստ են զիս պաշտպանելու:

— Միհրաբաւ, կարծեմ այս անգամ սխալ քալ առիւր և մինչեւ որ քննութիւնը աւարտի, ժամանակ պիտի ունենաս բրածիգ վրայ զոյժալու:

— Ես հիմակուրէն կը զոյժամ կուր, բայց եղածը եղաւ մէջ մը. տղերքը զիս սխալ ճամբու տարին...:

ՉՈՒԼԸ ՄԻԱԲԱՆԻՆ ՆԱՄԱԿԸ

Տիկ Վառվառէ Գարագաշեանին
— Քայր մեծ բանաստեղծ Քամառ Քաթիպայի—
ՍԻՄՃԵՐՈՒ

Մի կողմից Տեսույթ ունի եւ չորքում, Միւս կողմից վաւերի էլ միջոց պարսէ կ'իյնու, Եւ շաւ եւ ուսում, շաւ էլ կեանք վարում, Առանց ինքնեղ զոր միջանց կեանքում:

Չեղծ Տեսույթից բոլոր բաւական, Կարծես քարձեղ է վաւեր Արշալուստ, Բայց զարմանալիս ինձ այն է բրում, Թէ արանք ինչպէս հոս ապաստանում...

Գիտնալով Ազգը քե եւ զեղծանող Ձի կայ, խո՛ւ, մի մարդ իրանց գոռացող, Թէ դուք... զարմե, ինչ էք անում անդ, Շուտով դուքս վաւերից չորստ քաւ քաւում:

Հարցիւ ինձ հիմի քե այժմ վաւերում Չորստ միայնակ ինչ բան է անում, Նա է միջոց սխալում յորտ Սուրբ Տեղեր Նա է աշխատում ձրի անձնուր:

Բայց ինչ է երաւնեղը, զիսէ՛ս, Պախի չոր բախի, յորիս, բարաքիս, Ուսիսն պոռոյր. փիլաք է ուսում, Միւսից տարաւում, չորստ ու դրում:

Իսկ երաւնեղս՝ ընան մի սարի, Ներկուած կապոյս մի խնդ կեքորի, Եւ մի գոյց գուրգայ, ոսիսն ետեւի, Վրան ձեռնակ չուր, բաշխանակ էլ մի...

Վաւեր ունէ յատկ իրեն ղեղարան, Անիկուր ունի վաւերում եւ վրան, Կայ մի էլ թիլի ղեղազոր ժիւղան, Բայց չունէ վերջինս իսկ վրալան...

Բայց երբ միայնակ մ'ե հիւանդ, երան, Կը բողբոն շան պէս երեսի վրան... Նա հիւանդանոց կ'երթայ քե կայ քող, Իսկ ո՛վ որ չունէ՝ կը մեկնէ շուտ հող:

Կայ մի էլ յարոց հոս ժառանգաւոր, Խո՛ւ՝ կիւնաղիս կ'արծես փառաւոր, Տեսույթ եւ կ'ապրէ իրիւր քաղաւոր, Միւսից զոյժաւոր ալ զերդ արուկ զիւնուր:

Իսկ կառաւարիսն է փարիսեցի, Որ չէ կարող իսկ ինչ էլ ու ձի... Սա հիմի զոյց դաս է աւանդում, Միւսից չը զիս իսկ ուղիղ ընթերցում:

Մերք ես յարոցում կ'երդ սրաւո, Կարծես շարքոգ մ'ե բուն նուագածու, Հոն կ'ածէ դաշնակ օրն ի բուն անի, Դարոց կը դառնայ Բաճե Ծանրանի:

Ունիս փրում եւ պասանիւնիս, Եւ միջոց փայտաւոր երանց կիւրեղիս, Միջոց շալիս եւ հոն պատմութիւն, կրօն, Միւսից դուքս զալիս եւ զոյժ անկրօն:

Մրանք եւնեկեմիս էլ եւնեմ արտաւոց, Որ շաւազործեմ զոյց ու զարոց, Ու փարեմ լոկ կեանք հոն իշխանական, Ուսեղ խնդրով զիսն պատմական...

Անիկ ձօկ, հիմի, մի ջրհոս էլ երա Շարքաւոր երկու կաւ երեք չորս օր Ուսուցանում է զոյց փրանկեմ, Եւ մի էլ Արաք շալիս թրքեմ...

Եւեմէն եղ զպրոցին. օ՛, խիստ փառաւոր,
էս եւեմէնէր ըստ, բայց ինչ օգուտ որ
ժամուրը չը կայ ասող ուղիղ փոխ,
Միկն վասնըստն եւ հազար ոսկի փող:

Անա՛ վիճակը Սուրբ Եակոբ վանքին,
Որ սիրտ կրում եմ, շատ փառաւորի,
Այ խեղճ ժողովուրդ, որ փող եմ տալիս,
Միթե՞ ես վանքին վրայ չեմ ընկնում:

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԱՌԱՎ ՄԸ

«ՀԻՆ ՕՐԵՐՈՒ ԱՋՆՈՒԱԶԳԻ ԶԻՆԵՐԸ»

Հարուստ մարդ մը՝ օր մը սպասուորը
հետն առած՝ Աթ Բազար կ'երթայ ձի մը
գնելու համար:

Հոն հանդիպում, ձիավաճառի մը ուղ-
ղելով խօսքը՝ կ'ըսէ.

— Պագաւան, ճանապ'ղ, պանա կիւ-
զէլ պիտ աթ չըգար:

Ձիավաճառը կանչելով իր աշկերտը՝ կը
հրամայէ այսինչ ձին ախուռէն բերել:

Ձին կը բերուի. փորձի համար աշ-
կերտը վրան կը հսկայ և քանի մը ան-
գամ հրապարակին չըջնոյր կ'ընէ:

Ձիավաճառը՝

— Նսար՛, պէյնտմիտ'ղ մի, պէյ է-
ֆէնտի:

— Տանա էյի պիտ աթին եօգ մը:

— Վա՛ր էֆէնտիմ, սէն պէնտն աթ
իսթէ, պէնտէ էն էյիլէրի վար:

Եւ գաւազալով աշկերտին՝

— Հայտէ՛, Աճէտ, չու ին ախրտան
գուլա աթը չըգար:

Երկրորդ անգամ կը կրկնուի առաջին
փորձը, բայց էֆէնտին.

— Պէն տանա էյի, ճինա պիտ հայլան
իսթէրիմ:

Երրորդ, չորրորդ ձի մը՝ մէկը միւսին
աւելի գեղեցիկ՝ կը բերուին և փորձի
կ'ենթարկուին էֆէնտիին հաւանքներու
համար, բայց յաճախորդը՝ միշտ զժուտ
բանած՝ ձիավաճառին կ'ըսէ.

— Զանրմ պէն ճինա պիտ աթ իսթէ-
րիմ: Հա՛նը, էսկի զէմանտա կիւզէլ, ճինա
աթլար վար ըսը, նէրէտէ գալար օ աթ-
լար...:

Այն ատեն ճանապարհ կ'ըսէ.

— Պէյ էֆէնտի, օ սէնին տէաթին
թալարա օ զէմանըն ատապարը պինտիլէր
պինտիլէր տէ կիթիսիլէր...:

Այս առակը ո՛րքան կը յարմարի մեր
արդի իրականութեան:

— Ո՛ր են այն հին օրերու ուղղամիտ
մարդիկը:

— Ո՛ր են անհաշտինքի ժողովական-
ները:

— Ո՛ր են ազգին անկեղծ սիրովը արու-
փող սիրտերը:

— Ո՛ր են համեստ գործիչները:

— Ո՛ր են վեհանաճն ու առատագութ
հարուստները:

— Ո՛ր են քաջարիւն հովիւները:

— Ո՛ր են բարեխիղճ դատարարու-
կան հոգիները...:



Փ Է Մ Ի Ն Ի Զ Մ

Պեթէքաշի Ազգ. վարժարանին մէջ
դպրոցական հանգիստի մը առթիւ ֆեմի-
նիզմի համար հոգի տուող վարժուհի մը.

— Այո՛, տիկիններ, այո՛, պարտքներ,
եթէ թաղ. խորհուրդը կիներէ կազմուած
ըլլար, այս խաղաղութիւնները ձեր գլխուն
չպիտէր գային:

ԿԻՆԵՐՈՒ ԱՇԽԱՐՀԷՆ

Դ.

ԾԱՂԻԿՆԵՐՈՒ ԼԵՋՈՒՆ

Կնոջական կեանքի մէջ ծաղիկները
մեծ կարեւորութիւն ունին. այն պատ-
ճառով որ չափ սերտ նմանութիւն ունի
կին մը՝ երկրիս այդ խորհրդաւոր՝ ու ա-
նուշադարձ արտաքիններուն հետ, որոնք
սիրոյ և վշտի յիշատակներ կ'արթնցնեն և
սրտահաճոյ ու սիրտարար զրազում մը կը
կազմեն:

Վերջապէս, այնքան վառ ու ազդե-
ցիկ արտայայտութիւն մը ունին որ անոնց
չնորհիւ կին մը կրնայ բարի կամ չար
գուշակութիւններ ընել, և անոնց վստա-
հիլ իր հոգիին ամէնէն մտերմիկ, ամէնէն
գորովալից գաղտնիքները և նոյն իսկ իր
զգացած կրկնելները:

Երբ բնիկներն չենք գիտեր, ծաղիկ
մը օգնութեան կը համարի մեզի:

Գորովի առաջին առհաստաչեան է ծա-
ղիկը զոր երիտասարդ մը կ'ընծայէ թար-
մազեղ աղջկան, ու ծաղիկով է որ այս
վերջինը կ'արտայայտէ իր նախընծայ
սրտազնւումը:

Ծաղիկը վեհերոտ խորհրդանշանն է
հաշտութեան. իսկալ դրաւականն է խա-
ղաղութեան, գաղտնի աղաղակն է ան-
զուտ զգացման, ու դարձեալ անոր մէջ
կ'ամփոփուի անդորձ հրաժեշտի մը յու-
սահատութիւնը:

Կնոջ մը կեանքին մէջ ծաղիկներուն
հետ լծարկուած յիշատակներ կան, ծաղիկ-
ներ որոնք իր ամէնէն անուշ ու ամէնէն
ախուր գաղտնիքը, ինչպէս իր ամէնէն
անմխիթար վիշտը կը պարունակեն:

Դեռատի աղջկաները, իբր խորհրդա-
նշան, ծաղիկով գարդարուի կը սիրեն:

Վարդը երջանիկ օրերու ծաղիկն է:

Մանիշակը, որ բնութեան գարունը կը
ածնէ, սիրոյ գարունն ալ կը ածնէ:

Քրիզանթէմը, մեղաւորաձու կերպով կը
ածնէ սիրոյ և յոյսի առգը:

Բանսէն՝ կամ խուճածաղիկը հաւատա-
րիմ սէր արտայայտող ծաղիկն է:

Ազաւիսն կամ մրիկնին, այս սպիտակ
ողկոյցը որ թեթեւ բոյր մը ունի, խորհ-
րանշանն է պղտորեցական սիրոյ... Թե-
րեւս անոր համար որ չափ բարձր է և
քաղցր դժուար:

Պուտը, քնքուշ ծաղիկ, որ վար կը
յակի, անձնալքում կը նշանակէ:

Անգոյին կամ արծուակառնը որ Բա-
րեկենդանը կը յիշեցնէ, յիմարութիւն կը
խորհրդանշէ:

Նարնջա՝աղիկը, նոր հարս ու փեսի
դասական ծաղիկը, կուսական անթու-
թիւն կը խորհրդանշէ:

Աստղածաղիկը կամ չինական մարգար
տածաղիկը բնական վայելչութիւն կը
ցուցնէ:

Ազալէ բուսած ծաղիկը կը նշանակէ
«ամէն ինչ բարեկամութեան համար»:

Տուզար (կիւլիարկիւ) այս խոշոր ու
պարզուկ միամիտ ծաղիկը, քաղցրութիւն
կը նշանակէ:

Ձիւնդոյակը՝ հրապուրանք:

Ոսկի կոճակ բուսած ծաղիկը՝ խաբու-
սիկ հարստութիւն:

Պեկոնիան՝ ազերաարկու սէր:

Ռոշանը՝ որ համեստ սենեակներուն
զարդն է, ազգաբնիկ համեստութիւն կ'ար-
տայայտէ:

Սրափուշը (Aubépine), գարնան ա-
ւետարեք քաղցրիկ յոյս կը ներշնչէ:

Կարմիր Gueule de lionը վայրա-
գութիւն, իսկ ճերմակը հպարտութիւն:

Գամելիան չինական կերպարութիւն,
այլ գործի մէջ յարասեւութիւն:

Ակոսաւոր գամելիան տարօրինակու-
թիւն կ'արտայայտէ, եթէ կարմիր է՝ ե-
ռանդ, եթէ վարդագոյն է՝ ուրախութիւն:

Ջանգալածաղիկը կը նշանակէ սիրած
անձը անանկու փափաք:

Այծտերեւեղը (հանրմ էլի) կը մեկնուի
— սիրոյ կապ:

Արջտակը (Cyclamen) կամ թաղթը

— իմ նախասիրած ծաղիկս — կը նշանակէ
առանձնութիւն:

Ոսկեծաղիկը (Քրիզանթէմ) արցունք
կը նշանակէ:

Մոլախնդը (Ciguë) կը խորհրդանշէ
նենգութիւն (perfidie):

Ձիւնծաղիկը (Colchique) աշնանային
մարգերու վրայ այնքան շնորհալի երե-
ւոյթովը՝ անգութ խաբէութիւն (impos-
ture):

Գիղճը (liveron — պօրու չիլէյի) չար-
ժուռ ստեղծող՝ պիտոյութիւն:

Յայգահարսնուկը (Belle de nuit) կը
խորհրդանշէ կարճատեւ զուարթութիւն:

Կառուկիա (Gardénia) բուսածը,
ճերմակ և հոտաւետ, կը նշանակէ գեղեց-
կութիւն և զուարթութիւն:

Գորգինա (Dalilia blanc) կոչուած
ծաղիկը՝ երաշտութիւն, ամուլութիւն (sté-
rilité):

Կարմիր գորգինան (Dalilia rouge)
առատութիւն:

Բաղեղը (Lierre), ինչպէս յայտնի
է, կը խորհրդանշէ մշտնջենի յարում:

Արեւածաղիկը (Tournesol) քծինք
(adulation):

Արեգդէմը կամ յասպիսը (այ չիլէյի)
լքում կը նշանակէ: Եւ իրօք, իր հոտը
չունի մը պէս թեթեւ է:

Յալը (Bruyère) կը նշանակէ արիւ-
մարութիւն:

Ծմոր (Bluet) բուսած կապուտակ
ծաղիկը՝ անկեղծ բարեկամութիւն:

Կարմիր ֆաչիա (Fuchsia) կոչուած
ծաղիկը՝ խանդաղատանք, — ձերմակը՝
գորովալից սէր:

Կասիա (Cassie) բուսած մշկահոտ ծա-
ղիկ — պէպէքի մը գլխուն պէս խաբ-
սեալ — կը նշանակէ պարզամտութիւն:

Շառնքրամը (Æillet) ամառուան այս
հարուստ և ուժեղ ծաղիկը, եթէ վարդա-
գոյն է, կը նշանակէ քնքուշ սէր, եթէ
ճերմակ է՝ անարատ սէր, եթէ կարմիր է,
խորունկ սէր:

Ցիլոնազարդ շառնքրամը (Æillet pa-
naché) բախտաբեղութիւն, մութ գոյն
շառնքրամը համակեղծուն սէր. գեղին շա-
ռնքրամը՝ տարօրինակ սէր:

Յասմինը՝ շնորհալիութիւն:

Կարմիր խորդենին (Geranium
rouge — ըլթը) մեծամտութիւն (pre-
sompion). յաւակնութիւն:

Ցիլոնազարդ խորդենին — հպարտու-
թիւն:

Մագլոյ (Grimpant) խորդենին՝ ու-
նայնամտութիւն (fatnité):

Միաթերթ յանթածաղիկը (Jacinthe
simple) — մարդասիրութիւն:

Երկթերթ յանթածաղիկը (Jacinthe
double) նախանձ:

Շուշանը (Fleur de lys) անթու-
թիւն:

Կենիստայ (Geutè) ընտանեկան սէր

Ոսկի նարգիսը (Jonquille) թմրու-
թիւն (langueur):

Թրաշուշանը (Glaieul) ինքնարեւու-
թիւն (spontanéité):

Հիրիկը (Iris de Florence) կամ երկ-
նադրոյն չուշանը՝ — զգայնութիւն:

Վուշը (Fleur de lin) — յաղթանակ.

Հուսամ (Fleur de lavande) բու-
սած հասկաձեւ ծաղիկը՝ — լուսութիւն:

Դալիանիզարը (Laurier rose) հա-
կալրութիւն:

Ճերմակ տեսակը — Անհամբերութիւն:

Եղբունին (Lilas) իր անուշ հոտովը,
սիրոյ առաջին սարսուռները կ'արտայայտէ:

Դալիանիզարը (Houblon) — հակակրու-
թիւն:

Անմեռուկը (Myosotis) — «Յիշէ՛
դիս»:

Խնկածաղիկը (Marjolaine) — Միտի
թարանք:

Մակնոյիան (Magnolia) — Պերճ գե-
ղեցկութիւն:

Վարդագոյն լաղըջենին (Mauve-
rose) — Բեղնաւորութիւն:

Նշածաղիկը (Fleur d'amandier) —
որ չափ անգամ իր դերբարեկ բաժակը



ԵՐԿՈՒ ՄՈՒՐԱՅԻՆՆԵՐ

Մեկը. — Պագա Նիֆոյ, պո՛ւ Եկ հալ,
կեօզ եօզ, այսպ քօփալ, գոյ սագաթ...:

Միւրը. — Նե՛ հայր իսկիւմ, կեօզիւմ
ալք, այսպոյ գօյում սաղ իքէն օն փառա
քուքմազ ըսքմ: Եիսի, կիւ կիպի կէչի-
նիյօրում...:

Վաղածամ կը փակէ, կը նշանակէ անմուս-
թիւն:

Մարգարտածաղիկը (Marguerite des
jardins) — Երիտասարդութիւն:

Դաշտի մարգարտածաղիկը (Margue-
rite des prés) — Բարութիւն:

Նունածաղիկը (Fleur du greaddier)
— Բարեկարծութեան բնազդ:

Անանուխը (Menthe — Գանգ) Իմաս-
տութիւն:

Մրանին (Myrthe — Մեքսիկա աղա-
նը) կը նշանակէ սէր:

Հովտաշուշանը (Muguet) — Վերա-
դարձ դէպի բարին:

Նարկիսը (Narcisse) Սիրային վրէժ-
խնդրութիւն:

Հոյիկ ջրկատեմը (Capucine) — Սի-
րային հաւանդ:

Նոնուֆարը կամ Նարմաւաւոր (Nym-
phéa) — Ախրութիւն (stérilité):

Ճաւնածաղիկը կամ հորդեցիկան
(Hortensia rose) — Ցրաւութիւն:

Աշուհաճուկը (Orchidée commune)
բուսած ծաղիկը՝ հանճար:

Պիսակաւոր (tachetée) ստեղծող —
բարձր իմացականութիւն:

Մեկնը (խաւիստ չիլէյի) ապուշու-
թիւն:

Անուածաղիկը կամ կիրքի ծաղիկ (շա-
խիֆիկի) — Հոգեկան տանջանք կը խոր-
հրդանշէ:

Ճշնարտ կամ փեռնայ — Ամօթ:

Կուսածաղիկը — Տեսական սէր:

Հրանունը (սիլիւն չիլէյի) — Մեղա-
մաղձութիւն:

Յափուկը — Փորձառութիւն:

Կարգ եկաւ ծաղիկներու բազումիքն՝
Վարդին:

Մշկահոտ վարդ (Rose musquée) —
քմահաճ սէր:

Դեղին վարդ կամ թէյի վարդ՝ ապե-
րախտ սէր:

Բոտոր վարդը Անփառաւոր գեղեց-
կութիւն:

Կարմիր վարդը — Եռանդագին սէր:

Վալլի վարդը՝ Հանգը:

Այրեծաղիկը կը նշանակէ լքում:

Պատկաւաւոր — Պարկեպտութիւն:

Բարբիսը (թեպէր) — Հեշտաւետ բեր-
կանք:

Կակաշ (Հալէ) Սաստիկ սէր:

Աղանիւնը (Միկն չիլէյի) Գորովի ան-
կեղծութիւն:

Բերինիկէ — Կարեկցութիւն:

Բանտ (Pensée) բուսած մանիշակը
(Հեռնայի մեկեֆե) — Իմ վրայ խորհեցէք:

Ճերմակ շապարակը — Անկապուն սիրտ:

Կարմիր շապարակը — Փոփոխամտու-
թիւն:

Դեղին շապարակը — Անկապուն սէր:

Պարզ մանիշակը — Համեստութիւն:

Երկթերթ մանիշակը — Համեստ գե-
ղեցկութիւն:

Ճերմակ մանիշակը — Միամտութիւն
զուարթութիւն:

Ձինիա (Zinia) կոչուած ծաղիկը սի-
րահարսնեւոր համար է՝ անգութ ծաղիկն
է, վաճն զի կը նշանակէ Հեռացում:

ՊԵՆԵԱՆ ՕԲԵՐԵԹԻ ԽՈՒՄԲԸ

Այս գիրքի ժամը 9ին (Ը. Ե.) Շահադատէ
Պաշ. Միլլէթ» թատրոնը պիտի ներկա-
յացնէ ըստ խնդրանոց բազմաթիւ թատե-
րասիրաց՝ «ԼէՊԼէՊիժի ՀՕՐ ՀՕՐ»:

Maison Spéciale Beurre & Fromages

De tous pays

N. CAMILLERIS & C^{IE}

Grande rue de Péra N. 259

A coté de Galata-Sérai

Ն. ԲԱՄԻԼԵՐԻ ԵՒ ԸՆԿ.

Թարմ, հալած եւ աղած իւղի վաճառատուն
Բերա, Կալաթա Մէրայի կից, թիւ 259

AUX 100000 CHEMISES

Grande fabrique de chemises

Grande rue de Péra N. 160 à coté Tokatlion

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ 100,000 ՇԱՊԻԿ

Պատահա եւ չափով վրայ բապիկ, փաղկապ
եւ օձիկի վերաբերեալ աւելցն սեռակ ապրանք
Բերա, Մեծ Փողոց Թօզաթիանի կից, թիւ 160

Librairie Pour Tous

412, Բերա, Թիֆլիսի դռն, 412

Կը վաճառէ Եւրոպական ամէն լիզու-
ներով գիրքեր, դասական, գիտական,
պատմական, վիպական և այլն, որոնցմէ
միշտ պատրաստ ունի ճոխ և ալլազան
միջեր մը:

J. GOTTWALD

Anjoïn Kaml Suuccr

Pelletier et marchand de Fourrures

Grand rue de Péra 421

Ժ. ԿՕԹՐՈՒԱՆՏ

Անթուան Բրաւի յաջորդ
Մատակարար եւ մուշակի վաճառական
Բերա, Մեծ Փողոց թիւ 421

Robes & Manteaux

A. L. SPIEGEL

Péra-Constantinople

Շրջագգեսներ եւ վերաբերեալ

Ա. Լ. ՇԲԻԿԸԼ

Բերա, Կ. Պոլիս

Pharmacie Austro-Hongroise

Dr. A. MATCOVICH

Grand rue de Péra N. 435
à coté de l'Ambassade de Russie

Դեղարան Աւստրո-Հոնգարիա

ՏԲԸ. Ա. ՄԱԹԿՈՎԻՉ

Բերա, Մեծ Փողոց, թիւ 435

TH. MOURIADES

Chaussures en tout genres

Prêtes & sur commande

356 Grand rue de Péra 356

Թ. ՄՈՒՐԵԱՏԻՍ

Ամեն սեռակ կօշիկներու վաճառատուն
Պատահա եւ չափով վրայ
Բերա, Մեծ Փողոց, թիւ 356

Տպագր. Ռ. ՍՍ.ԳԱՆՍՈՆ

Կալաթա, Դուրուկու խան

بو قوپونلره شوق بك قومدى قوبانيه سنه كيدنلره
مقطوع فيثاتلرك اوزرينه بر غروش تنزيل
اولنه جقدر.

Coupon de Cinema-theatre

Prim de «Mimos»

Troup Chefki bey

ՄԻՄՈՍԻՆ ՆՈՒԷՐԸ

ԿՏՐՈՆ ՍԻՆԵՄԱ-ԹԱՏՐՈՆ

ԳՕՄԻՔ ՇԷՅԳԸ ՊԷՅԻ

Գշ., Գշ., Կիր. օրերը ի Շահադատէ
Պաշի և Ուրբաթ ի Պէշիկթաշ:Սոյն կարծնը ներկայացնողները մէկ
մէկ զրուէ զեղջ պիտի ստանան որոշ-
եալ գիններէն:

ԱՐԵԵԼԵԱՆ ՍԻՆԵՄԱ

CINEMAS ORIENTAUX

Բերա Մեծ Փողոց, 164

Օգտատուն սրահ, հաճելի նուազ, ճոխ
Յայտագիր, ուր կ'երևան բնական տես-
քանքներ, պատմական անցքեր, գիտական
նորութիւններ, բանօրամաններ, այժմէա-
կան դէպքեր: Կատակերգական պատկեր-
ներ և յուզիչ տուժանքներ:

Այս շարքովու նորութիւնն է

La Momie

Գին 7ուկէս, 5 եւ 3 զրուէ

ՍԻՆԵՄԱ ԷՔԼԵՌ

CINEMA ECLAIR

Օտէճնի մէջ կը շարունակէ ցուցադրել
ընտիր ֆիլմեր: Այս շարքովու նորութիւնն
է՝ Les pauthins զոր կ'արժէ տեսնել:Պէշիկթաշ, Գարագոյի դիմացի փողո-
ցին մէջ է որ երեք տարիէ ի վեր հա-
տատուած է Մասնագէտ-Ասամբլոյժ

ՏՈՔԹ. ԱԲՐ. ՄԱՐԶՊԱՆ

Ունիք փառած ակումներ, առանց ցաւի
կը հանէ: Իսկ նոր ակումներ կը շինէ ան-
բան հասարակեամբ որ բնականէն զա-
նազանել անկարելի է:Առաջնորդ Թարգմանութեան ֆրանսի-
ական հայերէն. Խնդիր էֆ. Սիմոնեանի,
գին 3 զրուէ: Դիմի Պաշիկ Նոր Խան,
թիւ 10Առաջնորդ Թարգմանութեան ֆրանսի-
ական թուրքերէն. Խնդիր Սիմոնեան է-
ֆէնտիկ:
Կը վաճառուի Դաթեան Գործակալու-
թեան գրասենեակը:ԴԵՐՁԱԿԱՏՈՒՆ Գ. Վարդանեան և
Եղբ., Պոլիս, կամուրջին գլուխը, Վա-
րիկ խան: Ընտիր ապրանք. նորեր ճա-
շակ և նորաձևութիւն: Երբեք յաճա-
խորդ մը գտնուի չէ մնացած այս վաճա-
ռատունէն:

Դիմեցէ՛ք եւ պիտի համոզուիք

ՄԻՎԱՐԱՆԻՔ

Եթէ ակաւի ցաւ ունիք, գիմկ առ
Ատամնաբոյժ Խ. Ժամկոչեան, Պոլիս,
Պահճէգարու, Սթամպուլ խան, իրական
համբաւ մը կը վայելէ իր ճարտարութեամբ
թէ՛ փսած ակումները հանելու և թէ՛ առ-
ուեսական ակումներ շինելու մասին:

ԻԱՋԻԿ ՍՈՍՏԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ

Վաճառատուն Գոհարեղինաց, Մեծ Շու-
կայ, Գալսէրի փողոց, 36—38, Կ. Պոլիս

Փնտռեցէք, Փնտռեցէք

Պր. Գրիգոր Սարաճեանի Մանկական Կեանք
կամ մեր Փորձերը գրքին Ա. և Բ. պրակ-
ները, գին 20 փարա: Ա. հատորին բաժ-
նն ինն է 6 զրուէ: Հասցէ՝ Բանկաթի,
Պալըր Փողոց, թիւ 88:

Մ. ԻԱՅԻՄՕՎԻՉ

ՄԱՐԿԵՏԱԿԵ

ՄԵԾՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Բաժնէ կ'անանց համար առաջին կարգի եւ
ամեն սեռակ

ՄՈՒՇՏԱԿԵՆԵՐ, ՄԱՆՇՅՈՆ ԵՒ ՊՕՍ

վերջին նորաձևութեանց համաձայն:

յցելութիւն մը կը բաւէ ապրանքներու ազ-
նուութեան եւ սեռակներու զանազանութեան մա-
սին համոզուելու համար:

ՓՈՔՐՍՔԱՆԱԿ ԵՒ ՄԵԾՎԱՌԱԿ ՎԱՃԱՌՈՒՄ

ԳԻՆՆԵՐԸ ԽՈՍՏ ԶՍՓԱՆՈՐ

Բերա, մեծ փողոց, Բանալիա շուկայ, թիւ 3

Սոյն կարծնները ներկայացնողը մէկ զշ. գեղջ պիտի ընդունի որոշ-
եալ մուտքի գ'ներէն, բացի կիրակի և առն օրերէն:

ԾԱՂԻԿԻ ՆՈՒԷՐԸ

ԿՏՐՈՆ ՍԻՆԵՄԱ ՍԱՆԹՐԱԼԻ

Բերա Սուրիա Չարչի մէջ

COUPON DE CINEMA CENTRAL

Prime du «Dzaghig»

Grand rue de Péra Cité de Syrie

ԾԱՂԻԿԻ ՆՈՒԷՐԸ

ԿՏՐՈՆ ՍԻՆԵՄԱ ՍՄԵՐԻԲԷՆ

Բերա Մեծ Փողոց

COUPON DE CINEMA AMERIKEN

Prime du «Dzaghig»

Grand Rue de Péra

Սոյն կարծնները Բշ., Գշ., Գշ. և Եշ. օրերը Սինեմա Մոտէրնի
ներկայացնողները Ա. կարգ 2 և Բ. կարգին միայն 1 զրուէ մուտք պիտի
վճարեն, իսկ 3 տարեկանէն վեր տղոց համար մէկ մէկ զրուէ:

ԾԱՂԻԿԻ ՆՈՒԷՐԸ

ԿՏՐՈՆ ՍԻՆԵՄԱ ՄՕՏԷՐՆԻ

Բըթի-Շանի Պարտէպին դէմ

COUPON DE CINEMA MODERN

Prime du «Dzaghig»

Petit-Champs, en face du jardin

ԱՎՆՑԻՍԻ ՄԸ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄԸ

Վերապաշտական միութիւն Միմոսիկ.

Չորս րիւզմաճէին մէջ իւրաքանչիւր մու-
ճիպով ճէտարէթ կու անիմ ու երկու
տարի իրաւուն կու խրկիմ, խաղէթայիդ
մէկ քէօշէն թափօրաթովը տէրճ անելը
կու պաղատիմ:Մեր եղէկէն աղային աղբօրը տղան
Սուքիսար Սթամպուլ, Սուքիսար Մէհմէտ
Սարաճեանէին վերի թարաֆօքը իշկմ-
պէճիին դէմը Սպաննեց խանութին քովը
քէօշ տեղ մի չէմիլէի թամիր կու անէ,
կէրուտէ հաղըր չէմիլէի ալ ֆիրուխա տի
անէ: Ամէն հինգշաբթի խաղալիւթիկ
ուխտի գնացող բարեպաշտ մոզովուրդը
թող մէյ մը թէլիքի անէ:Եթէ քեզ տէր յաւանայ մի՛ ամաչեցից
յաւիտեան: Ամէն:

ԴՊՐՈՑ ՎԱՐՈՂՆԵՐՈՒՆ

Էմէրսոն Ուայթի չափական գործը
նուէր պիտի ստանան բոլոր տեսակներ և
աւագ ուսուցիչներ: Կը խնդրուի հանդի-
պիլ Դշ. Եշ. և Դշ. օրերը՝ թիւ 10.
Պաշիկ Նոր Խան Չարչի մէջ:Գաւառի ուսուցիչներ միայն փոթի
ծախքը 1 զրուէ զրկելով՝ կը ստանան
ԴՊՐՈՑԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ որ անհրաժեշտ է
ամէն ուսուցչի:

“ԱՐՈՒԵՍ”, ԴԵՐՁԱԿԱՏՈՒՆ

Ով որ կ'ուզէ artistique, վայելուչ,
չիք, վերջին նորաձևութեանց համա-պատասխան հազուա չինել տալ, թող
գիմէ առանց որ եւ է ուրիշ տեղ հանդի-
պելու: Չընելը Օլլու Խան Պր. Յարու-
թիւն Տէր Անդրէասեանի, որ գիտէ ա-
մենաթշուարահաճ յաճախորդներին անգամ
զո՛հ ձգել. Գիները խիստ գիւրամատչելի:

ՄԻՄՈՒՆԱՐ

Թօփհանէ, Մ. Ա.ԴԻՆԵՐԱՆԻ

ՎԱԹԱՆ դեղաբանը

ուր պիտի գտնաք դեղերու խոճամիտ
պատրաստութիւն և գիներու անկերու
չափաւորութիւնԲարցրապատիւ խմբաքրապէս կը խնդ-
րէմ որ սապէս տրպէք աղըրս:Սամաթեանցիներ եթէ ցէր չապիկները
և օյիկները բալուն և մաքուր արդուկէլ
տալ կուզէք թիմէցէք Սամաթեան Մէր-
հապա քէօշէի Յակոբ Սանփանեանի խա-
նութը որ ծայր ապիւսան քօհ պիտի մնաք:Տիկար խմբաքրապէս մեծապէս շնոր-
հակալութիւն կը յայտնեն:

ՅԱԿՈՐ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ

Գ. ԱՐԻՍԵԱՆ. Մաքալին Յանճա-
կատար, Պահճէ Գարու Շապհի Խանի
տակ, թիւ 14